totaM ddin

Numbers 30:2-32:42

- אשר זה הדבר אשר משה אל־ראשי המטות לבני ישראל לאמר זה הדבר אשר 2 Moses spoke to the heads of the Israelite tribes, saying: This is what הוהי has commanded:
- איש כִּי־יִדֹּר נַבֶּר לַיִהוָה אוֹ־הְשַבַע שַבַעה לֵאסר אָסָר עָל־נַפְשוֹ לְא יַחַל הַבַרָוֹ כַּכָל־הַיֹּצֵא מַפִּיו יַעֲשֵׂה:
- If a householder (householder I.e., an individual whose vows are not subject to another's review—unlike the vows made by dependent men within his household, and unlike those made by his wife or daughter. Or more vaguely, "anyone." See the Dictionary under 'ish.) makes a vow to הוהי or takes an oath imposing an obligation (an obligation Or "a prohibition.") on himself, he shall not break his pledge; he must carry out all that has crossed his lips. (crossed his lips Lit. "come out of his mouth.")
 - : וְאַשַּׂה כִּי־תַהַּר נְדֵר לִיהוָה וְאָסָרָה אָסַר בְּבֵית אָבִיהְ בִּנְעָרֵיהְ:
 - If a woman (woman Lit. "(female) participant whose involvement defines the depicted situation." Unlike "woman" in contemporary English, Heb. 'ishshah can denote girls within its scope, as here and in 31.18, 35; Judg. 21.14.) makes a vow to הוהי or assumes an obligation while still in her father's household by reason of her youth,
- לָה וְשָׁמַע אָבִיהָ אֶת־נִדְּרָה וָאֱסָרָה אֲשֶׂר אְסְרָה עָל־נַפְּשָׂה וְהֶחֱרִישׁ לָה 5 אַבִיהַ וַלָּמוֹ כַּל־נַדַּלֵיהַ וַכַל־אַסַר אַשַר־אַסַרָה עַל־נַפַּשַה יַקוּם:
- and her father learns of her vow or her self-imposed obligation and offers no objection, all her vows shall stand and every self-imposed obligation shall stand.
- ואָם־הָנָיא אָבִיה אֹתָהֿ בַּיִוֹם שַׁמְעוֹ כְּלִינְהָיָה אֲשַׁר־אָסְרָה 6 But if her father restrains her on the day he על־נַפַּשַה לָא יַקוּם וַיהוָה יִסלַח־לָה כִּי־הַנֵיא אַבִיה אתַה:
 - finds out, none of her vows or self-imposed obligations shall stand; and אווה will forgive her, since her father restrained her.
- קבה אָסְרָה אָן מַבְּטָא שִׁפְּתִּיה אָשְרָה אָקרָה 7 If she should become someone's [wife] while her על־נַפִּשַׂה:
 - vow or the commitment (commitment Lit. "utterance of her lips.") to which she bound herself is still in force,
 - ושמע אישה ביום שמעו והחריש לה וקמו נדריה ואסרה אַשֶּׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשַׂה יָקְמוּ:
- and her husband learns of it and offers no objection on the day he finds out, her vows shall stand and her self-imposed obligations shall
- 9 וְאָם בִּיוֹם שַמִע אִישַה יָנִיא אוֹתָה וְהַפַּר אֵת־נַדְרָה אֲשֵׁר עְלֵיהַ וְאֵתֹ מבטא שפתיה אַשר אַסרָה עַל־נפשה וַיהוֹה יָסלַח־לָה:
- But if her husband restrains her on the day that he learns of it, he thereby annuls her vow which was in force or the commitment (commitment Lit. "utterance of her lips.") to which she bound herself; and הוהי will forgive her.—
 - 10 The vow of a widow or of a divorced woman, נְרֵרְ אֶלְמֵנָה וֹנְרוֹשֵׁה כֵּל אֲשֵר־אָסְרָה עָל־נָפְּשָה יְקוּם עְלֵיהָ:
 - however, whatever she has imposed on herself, shall be binding upon her .--

- makes a vow or imposes an obligation on herself by ארינקשה הוסא it, while in her husband's household, she ארין אָריאָסָרָ אֶל־יַנְפְשָה בַשְבַעָּה: 11 אַנייאָסי אינישה נְדָרָה אַליַאָפָרָה אָפָר עֶל־יַנְפְשָה בַשְבַעָּה:
- obligations shall stand. vows shall stand and all her self-imposed objection—thus failing to restrain her—all her
- ידות will forgive her. shall stand, whether vows or self-imposed obligations. Her husband has annulled them, and finds out, then nothing that has crossed her lips
- annulled by her husband. self-denial may be upheld by her husband or
- offering no objection on the day he found out. obligations she has assumed: he has upheld them by
- between a husband and his wife, and as between a out, he shall bear her guilt.

- אַמֶּג-אַסְרָה עַל־נִפְּשָׂה יָקְים: offers no tit, yet offers no her husband learns of it, yet offers no
- וּלְאַסֶר נִפְּשֶׂה לָא יֶקְוּם אִישָּׂה הַפַּרָּם וִיהֹוָה יָסְלָּח־לָה: און אישוֹה בְּיִרִים שַׂמְעִלּ בֶּלִרמִיצָא שְׂפָתֶיה But it her husband does annul them on the day he וויאס דור אישוֹי בְיִרִים שַׂמְעַלְ כָּלִ־מוֹצָא שִׂפְתֶיה לִנְדָרֶיה
- The Every vow and every sworn obligation of Every vow and every sworn obligation of
- אַת-כַּלְ-אֵסְנֵירִן אַשֶּׁר עַלְיִין הַקִּים אַתָּם כִּיִּיהָהֶעָרָשׁ לָה בִּיִנִם שַּׂמִעְיִּ אָר.כל־אָמַרָ דִּיִּאַ שִּׁרִּ שִׁלָּה בּיִה שַּׁלְּה בִּיִּה שַּׁמְשִׁ אִר בִּיִּר שַּׁמְשִׁ אַיִּר בְּיִבְּרָ אַלְי בִּיִּר שַּׁמְשִׁ אַרְ בַּיִּר שַּׁמְשִׁ אַיָּר אַשֶּׁר אָלָה בַּיִר שַּׁמְשָׁ אַר בּיִר שַּׁמְשְׁ אַר בּיִר שַּׁמְשְׁ אַר בּיִר שַּׁמְשְׁ אַ אַר בּייַאָבָר אַשְּׁר פָּייִאַ אַשֶּׁר פַייִאַבָּר אַנְה בִּייִה שָּׁמְשְׁ אַ אַר בּייַאַבְּייִאָב אַלָּה בִּייִה אָלָם בִּייַה אָלָם בִּייַה אָלָם בִּייַה אָלָם בּייַה אָלָם בּייַה אַלָּם בּייַה אָלָם בּייַה אָלָם בּיִּה אַלָּה בּיִּה אָלָם בּייַה אָלָם בּיִּה אָלָם בּייַה אָלָם בּייִה אָלָם בּייִה אָלָם בּייִה אָלָם בּייִב אַיִּבְּיל אָלָם בּייַם בּייִבּיל אָלָם בּיִים בּייַם בּייַם בּייַם בּייַב אַבְּיב בּיִּים בּייִם בּיים בּייִם בּייִם בּייִם בּיים בּייִם בּיים בּייִם בּיים בּיים
- sbnil ah [yab adı] rəfis mənlə thomas ah ii ibd alı וָאִם־הַפָּר צָפֶר אֹתָם אַחֲרֶלִ שָׂמִעֶּוֹ וָנְשָׂא אֶת־קֶוֹנָה:
- לְבְּעִּנְ בִּלְּמְבֵינִ בָּיִת אָבְיִנוֹ: sasom noon anjoined upon Moses are the laws that enjoined upon Moses site the laws that ביו אִישׁ לִאשֹתִוֹ בִּין־אַב

אַל־מֹשֶׂה spoke to Moses, saying, ל וֹיְדְבָּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׂה לֵאמִר:

household by reason of her youth. father and his daughter while in her father's

- then you shall be gathered to your kin." אָל־עַמִיר בָּנִי שִׁרָאַל מַאָּח המeople on the Midianites; ב נְקֹם נְקְמַל בְּנִי יִשְׂרָאַל מַאָּח הַמִּרְנֵנִים אָחָר הַאָּטָף אָל־עִינִין:
- fall upon Midian to wreak 'hih's vengeance on out from among you for a campaign, and let them "men." See the Dictionary under 'ish.) be picked involvement defines the depicted situation"; trad. troops (troops Lit. "participants whose trad. "people." Cf. note at 25.1.) saying, "Let
- for the campaign. the divisions of Israel, twelve thousand picked

- אַן-מבגן גַענע נעמע-גענע דמבגן:

- as enclosures for flocks. owns or it, על אָלי מִבְצָר וֹאָרָר צָאָן: 36 Beth-nimrah, and Beth-haran as fortified towns or
- The Reubenites rebuilt Heshbon, Elealeh, או The Reubenites rebuilt Heshbon, Elealeh.
- towns that they rebuilt Cf. vv. 41, 42.) they rebuilt. (they gave [their own] names to אַנוַ-מִּלְנִוַנִ נִיֹמָלֵיִם אַׁמָּרָ כַּנְוּ: Sibmah; they gave [their own] names to towns that ome names being changed—and se יאָח־יבליל מְעָרוֹ הַיָּה הָשָׁהַ הַשָּׁהַ אַ אַ אַרַיבָּינִי אָהַ בַּעָלוֹי הַשָּׁר הַשָּׁרָה בַּעַלוֹי
- Gilead and captured it, dispossessing the Amorites
- and he settled there. ה אח som of Machir son of Manasseh, א וניקן משֶה אָת־הַגַּלְעָר לְמָכִיר בָּן־מִנַשְׂה וַיָשֶׂב בָּה:
- Havvoth-jair. (Havvoth-jair I.e., "the villages of Ham"; cf. Gen. 14.5.) which he renamed villages, (their villages Or "the villages of אָרון אָאָיר בָּן־מִנְשָׂלוּ הַלָּךְ נִיּלְכָּוֹ־ אָתִּרחַוּוּזַינַהַם נִיּקרֶאַ אָתְקָן חוָנֹאַ אַר בַּן־מִנְשָּׂל הַלָּךְ נִיּלְכָּוֹ־ אָתִרחַוּוּזַינַהם נִיּקרֶאַ אָתְקָן חוָנֹאַ אַנְאָן חוֹניים בּאַנערפּם their
- אתיקנת ואָת־בָּלוּיֶית וַיַּקְרָא אַת לָבָר בְּשִׂמְרָ: And Mobah went and captured Kenath and its dependencies, renaming it Nobah after himself.

יִשְלָח אֹתָם משָה אָלֶף לַמַטָּה לַצַּבָא אֿתָם וְאֶת־פִּינְתַּס בֶּן־אֶלְעָזָר	j
זכהן לצבא וכלי הקדש וחצצרות התרועה בידו:	7

- 6 Moses dispatched them on the campaign, a thousand from each tribe, with Phinehas son of Eleazar serving as a priest on the campaign, equipped with the sacred utensils (sacred utensils Perhaps the Urim: cf. 27.21.) and the trumpets for sounding
- 8 ואת־מַלכִי מַדַיַן הַרגוּ עַל־חַללִיהַם אַת־אַנִי ואַת־לַקָם ואַת־צוּר ואַת־חוּר ואת־לבע חמשת מלכי מדין ואת בלעם בן־בעור הרגו בחרב:
 - וַיִשׂבִּוּ בַנִי־יִשׂרָאַל אַת־נִשִּׁי מִדיָן וָאַת־טַפָּם וָאַת כָּל־בַּהְמַתְם ואת־כל־מקנהם ואת־כל־חילם בזזו:
- 12 and they brought the captives, the booty, and the ואַת־הַמַלְקוֹת ואַת־הַשַּׁלָל אַל־הַמַחֵנָה אַל־עַרְבַת מוֹאָב אַשַר עַל־יַרְדַּן

- מצבא המלחמה:

 - 16 Yet they are the very ones who, at the bidding of על־הַבַר־פַעור וַתְהַי הַמַנֵּפָה בַעַדָת יְהוָה:
- 17 Now, therefore, slay every male among the וְעַתְּה הַרְגֵּוּ כָל־זָכָר בַּטֶף וְכָל־אִשָׂה יֹדְעָת אָישׁ לְמִשְׁכָב זָכָר הֵרְגוּ:

- 7 They took the field against Midian, as הוהי had commanded Moses, and slew every male.
- Along with their other victims, they slew the kings of Midian: Evi, Rekem, Zur, Hur, and Reba, the five kings of Midian. They also put Balaam son of Beor to the sword.
- The Israelites took the women and other noncombatants (other noncombatants NIPS "children," trad. "little ones." See the Dictionary under aph.) of the Midianites captive, and seized as booty all their beasts, all their herds, and all their wealth.
- ואת כליעריהם במושבתם ואת כליטירתם שרפו באש: 10 And they destroyed by fire all the towns in which they were settled, and their encampments.
- באָדָם וּבְבַהְמָה: They gathered all the spoil and all the booty, human and beast.
 - spoil to Moses, Eleazar the priest, and the Israelite community leadership, (Israelite community leadership Heb. 'adat bene visra'el: NJPS "whole Israelite community." See note at 8.9.) at the camp in the steppes of Moab, at the Jordan near Jericho.
- 13 Moses, Eleazar the priest, and all the chieftains of the community came out to meet them outside the camp.
- וות הַבְּאִים (שַׁרִי הַמָּאֹנִת הַבְּאִים 14 Moses became angry with the commanders of the army, the officers of thousands and the officers of hundreds, who had come back from the military campaign.
 - בּל־נְקְבָה: מַשָּׁה הְחִיִּיתֶם כְּל־נְקְבָה: Moses said to them, "You have spared every female!
 - Balaam, induced (induced Meaning of Heb. hayu ... limsor uncertain.) the Israelites to trespass against הוהי in the matter of Peor, so that 'הוהי's community was struck by the plague.
 - noncombatants, (noncombatants Cf. note at v. 9.) and slay also every woman who has known a man carnally;

- וּמִיִשׂרָאַל וְּהַיְתָּה הָאַֹרֶץ הַוֹּאת לֶכֶם לַאֲחַזָּה לִפְנֶי יְהֹוָה:
- 22 and the land has been subdued, at the instance of הוהי, and then you return—you shall be clear before הוהי and before Israel; and this land shall be your holding under הוהי.

against הוהי; and know that your sin will overtake

- 23 But if you do not do so, you will have sinned
 - 24 Build towns for your children and sheepfolds for בנו לכם ערים לטפלם ונדרת לצואכם והיצא מפיכם תעשוו your flocks, but do what you have promised."

vou.

- וַיָּאמֵר בִּנִי־נָד וּבַנַי רָאוּבֵן אֵל־מֹשֵׁה לֵאמַר עַבַדֵיך יַעַשׂוּ כַּאֲשֵׂר The Gadites and the Reubenites answered Moses, "Your servants will do as my lord commands. אַדֹנִי מִצְנַה:
 - 26 Our children, our wives, our flocks, and all our other livestock will stay behind (behind Lit.
- "there.") in the towns of Gilead; יאָשֶׁר אֲדֹנִי אָבָא לִפְנֵי יְהֹוָה לִמִלְחִמָה כָאֲשֶׂר אֲדֹנִי (עַבְרוֹי כָּל־חַלָּוֹץ צָבָא לִפְנַי יְהוֹה לִמלְחִמָה כָאֲשֶׂר אֲדֹנִי while your servants, all those recruited for war,
 - cross over, at the instance of הוהי, to engage in battle-as my lord orders."
- ואָת יָהוֹשֵׁע בְּרְנוּן ואָת־רָאשׁי 28 Then Moses gave instructions concerning them to אַבָּוֹת הָמַטִוֹת לִבְנֵי יִשֹׁרָאֵל:
- 29 וַיֹּאמֵר מֹשֵׁה אַלֶהֵם אִם־יַעְבַרְוּ בְנֵי־נֶד וּבְנֵי־רְאוּבָן וּ אְתְכֵּם אַת־הַיַּרְשַּׁן כַּל־חַלָּוּץ לַמַלְחַמָה לפני יְהוֹה וַנְכַבְּשַׁה הַאָּרֵץ לְפַנֵיכָם ונתתם להם את־אַרַץ הגלעד לאַחזַה:
 - with you to do battle, at the instance of הוהי, and the land is subdued before you, you shall give them the land of Gilead as a holding. 30 But if they do not cross over with you as נאם־לָא יָעברָנוּ חַלוֹצִים אַתכָם נְאָחָזוּ בְתֹכְכֶם בַּאַרֶץ כִּנְעוַ: shock-troops, they shall receive holdings among

Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the

Moses said to them, "If every shock-fighter among the Gadites and the Reubenites crosses the Jordan

family heads of the Israelite tribes.

- 13 וַיַענוּ בנִי־נַד ובני ראובן לאמר אַת אֲשַׂר דְּבַּר יְהוָה אַל־עבדִיךָ כן נעשה:
 - The Gadites and the Reubenites said in reply. "Whatever הוהי has spoken concerning your servants, that we will do.

you in the land of Canaan."

- ער נְחֵלָתְנוּ אָחָזֶת נְחֲלָתְנוּ אָרֶץ כְנָעָן וְאִתְּנוֹ אֲחָזֶת נְחֲלָתְנוּ 32 We ourselves will cross over as shock-troops, at
 - the instance of הוהי, into the land of Canaan; and we shall keep our hereditary holding across the Jordan." (across the Jordan I.e., in Transjordan.)
- 33 וַיִּתָן לָהֶם | מֹשֵׂה לִבנֵי־גַר וֹלָבנֵי רְאוּבֹן וְלַחַצִי | שַׁבַט | מַנַשַׂה בֶן־יוֹפַף אֶת־מַמַלֶּכֶת סִיחוֹ מַלֶּךָ הָאֱמֹרִי וְאֶת־מַמַלֶּכֶת עוֹג מֶלֶךָ הַבְּשַׁן הָאָרֶץ לְעָרֶּיהָ בַּגְבַלֹת עָרֶי הָאָרֶץ סָבִיב:
- So Moses assigned to them—to the Gadites, the Reubenites, and the half-tribe of Manasseh son of Joseph—the kingdom of Sihon king of the Amorites and the kingdom of King Og of Bashan, the land with its various cities and the territories of their surrounding towns.
 - :יבנו בניילד אַת־דִּיבֹן ואַת־עָטַרָת וְאָת עֵרער: 34 The Gadites rebuilt Dibon, Ataroth, Aroer,

 - :וְאַת־יַעוֹר ווְיָגְבַהָה: 35 Atroth-shophan, Jazer, Jogbehah,

- at 30.4.) who has not had carnal relations with a woman"; trad. "(all the) women children." See note noncombatant Heb. ha-aph ba-nashim; NJPS "young און וְכַלְ הַמָּף noncombatant (female noncombatant) און וְכַלְ הַמָּף צָא־יָרְעָי הַשֶּׁהָ לָא־יָרָעָר הַשָּׁהָב
- himself on the third and seventh days. slain a person or touched a corpse shall purify every one among you or among your captives who has
- object of wood." אנים וכליבקליי שות אנים וכליבלליי אַניר וכליבילליי אַניר וכליבילאי הוים וכליבלליי אַניר וכליבילליי אַניר וכליבילליי אָניר וכליבילליי אַניר וכליבילליי אָניר וכליבילליי אַניר וביליי אַניי אַניר וביליי אַניי אַניר וביליי אַניר וביליי אַניי אַניי אַניר וביליי אַניי אַניי אַניי אַניי אַנ
- isəsoM noqu bənioinə ash הוהי tsht יהודי law l taken part in the fighting, "This is the ritual
- fire you must pass through water. lustration; and anything that cannot withstand except that they must be purified with water of shall pass through fire and they shall be pure,
- be pure, and after that you may enter the camp." אווי אפא ולבבקקם ביום האיה אפא ולהבקלים ביום האים אלה בבקקקם ביום השליעי היהודית האין ההיה האים האים האים האים
- that was captured, human and beast, of the community take an inventory of the booty
- the warriors who engaged in the campaign, one item rest of the community. combatants who engaged in the campaign and the
- Eleazar the priest as a contribution to 7777; ot nevig bns enalf-share and given to a shall be taken from their half-share and given to a given to in five hundred, of persons, oxen, asses, and
- animals—and give them to the Levites, who attend to the duties of $\mbox{711}$'s Tabernacle." as well as cattle, asses, and sheep—all the you shall withhold one in every fifty human beings 30 און strackites of the other lsraelites פו וממחצית בני־ישוראל הקח און מון האחור און מון האחור אחור האחור אחור האחור און מון האחור אחור האחור האור האחור האורד ה
- יוה אָת'רמשָר: Moses and Eleazar the priest did a בי קישלון האָלעלור הַבּהַן כָּאֲשֶׁר צַּוָה אָתרמשָר: אָל הַהַבּ

- בּשְׁלַכְ עַּעִישִׁמְאָנִ בּנְנִם שַּׁמְּלְנִמְּנִ נִדְנִנִם שַּׁמְּלִנִּמְ, וּבְנִנִם שַּׁמְּלֵנִמְ, אַעִּם נַמְלַנִלָם:
- הַתּוֹלְה אֲשֶׂר־צִנְה יְהֹוָה אֶת־מֹשֶׂה: אָלמְלוּר הַכּהַן אֶלְלִיאָר הַנִּאַלֶּע בְּמִלְוֹמָר אָלוּ בְּפַרְאָל sy Eleazar the priest said to the troops who had
- אָר אָל אָר זַיְאָר אָעָ אַנְאַבָּיַריּטָגַ אַעָּאַבָּיַריּטָגַ אַנְאַבָּיַריּמָצָ אַנָאַבָּירימָגָ אַנְאַבָּי
- וֹכְגַ אַתוֹּב גְאַגּוֹבָא בֹּאֹת עַּמְבַינוּ בַעּוֹים: אסע SS בֶל־דָלֵר אֲשֶׂר־יָלָא בָאֲשׁ תַּעֲבָרִיר בָאֵשׁ וִעָלַיִר אַוֹּךְ בְּתָי וֹתְרֹה אַן בְּתָי נִקְיוֹ בְתָי
- אַל-קמִוֹנֶה:
- :SosoM of biss הוהי לא ולְאמֶר יְהֹוֶה אֶל־מֹשֶׁה לָאמֶר:
- וְרָאמוֹּי אֲבָוֹת הַעַּרָה: heads אָלאַנוֹ בְּעַבְּלַאָנוֹ בּיַבְּלַאָנִי בְּאָבָל אָנָי בְּאָבָל אָנָי בְּאָבָל אָלְאָנִי בְּאָבָל אָלְאָנָ בְּבָבָלַלוּ
- כַּלַ-דַנְעַדָּדָ: אָר הפּעיים על booty equally between the pooty equally between the
- מֹשׁמֹת שַמֹאַנְעַ מֹוְשִׁאַבַּם וּמוֹוַשַבּלֵּו וִמוֹוַשַּׁמַנִּים וּמוֹוַשַֹּּאֵו: The case of including in the case of
- שמה" משמהת משפו יהוה: מושללי מושימנים ומושגאו מלגשלימע ווישיי איים גגונים

- אסעיב אר הוהי אפא הוהי Thereupon וניחריאף יְהֹנֶה בַיַּנִם הַהָּוֹא נִישִּׂבֶע לֵאַלָר:
- they did not remain loyal to Mepromised on oath to Abraham, Isaac, and Jacob, for who came out of Egypt shall see the land that I the Dictionary under 'ish.) from twenty years up involvement defines the depicted situation"; see 14, esp. vv. 26–35. Lit. "participants whose re- ry we urjita; see chap. (men L.e., the milita; see chap.
- generation that had provoked 'הוה's displeasure wilderness for forty years, until the whole
- 7717's wrath against Israel. replaced your fathers, to add still further to trad. "men." See the Dictionary under 'ish.) have whose involvement defines the depicted situation"; I.e., members of the community. Lit. "participants
- our children. build here sheepfolds for our flocks and towns for Then they stepped up to him and said, "We will "Then they stepped up to him and said, "We will
- towns because of the inhabitants of the land. home, while our children stay in the fortified Israelites until we have established them in their uncertain.) as shock-troops in the van of the
- their portion. Israelites—every one of them—are in possession of
- our share on the east side of the Jordan." territory beyond the Jordan, for we have received
- battle as shock-troops, at the instance of 'הוה,
- personally dispossessed the enemies, Jordan, at the instance of 'הוה, until [God] has

- ַ בַּאַבַעֹבְאוּ אַתָּב וֹתְּבַּאַנוּ, כְאַדֹבַבִּים כְגַּגֹּבַעַ וֹּלְגַּאַנַבַ בַּגַּ בָאַבַעַלְאוּ
- כַּלְ-הַּלְּוֹר הַעְּשָׂה הַרֶּעְ בָּעֶינֶי יְהֹוֶה: incensed at Israel, made them wander in the ליהור להי אָרָ יָהְוָה בְּיִשְׁרָאֵל וַיְנְעָם בַּמִּרְבָּר אַרְבָעָים שְׁנָה עָר־הֹם
- שוביות אַנּבייתור אָלְביישוֹלאַלְ: tellows, (fellows, tellows, tellows, tellows, tellows). אר יהנה קמָהַ הַנְחַה אֲבָתַרֶּבֶה הַנְבָּוּה אֲנָשֵים הַנַאַאִים לַפְנָּה אָנִישִּים אווי אסת אסת אסר אווי קלפָנּה קיוַה אָבָתַרֶבֶּה אָנְשַיִּם הַנְבַּוּה אָנָשִים הַנְבַּּה אָנָשִים הַבְּּבָּוּה אָנִישִּים הַאָּבָּים הַיִּבְּיִם בּיִישָּׁם בּיוֹ בּוֹיוֹ אַנְישִׁים בּיוֹ בְּיִבְּיִם בּיוֹ בְּיִשְׁים בּיוֹ בְּיִבְּיִם בּיִבְּיבָּים בּיוֹ בְּיִבְּיבַים בּיוֹ בְּיִבְּיבָּים בּיוֹ בְּיִבְּיבָים בּיוֹ בְּיִבְּיבָים בּיוֹ בְּיִבְּיבָים בּיוֹ בְּיבִּים בּיוֹ בְּיבִּים בּיוֹ בְּיבְּיבָּים בּיוֹ בְּיבְּיבָּים בּיוֹ בְּיבְּיבָים בּיוֹ בְּיבְּיבָים בּיוֹ בְּיבְּיבָים בּיוֹ בְּיבְּיבְים בּיוֹ בְּיבְיבָים בּיוֹ בְּיבְּיבְים בּיוֹ בְּיבְּיבְים בּיוֹ בְּיבְּים בּיוֹ בְּיבְים בּיוֹ בְּיבְּים בּיוֹ בְּיבְּים בּיוֹ בְּבְּים בּיבְים בּיבְיבָים בּיוֹ בְּיבְים בּיבְיבָים בּיבְּיבְים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְים בּיבְיבָים בּיבְיבָּים בּיבְיבָּים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְּיבְים בּיבְּים בּיבְיבָּים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְיבָּים בּיבְיבָים בּיבְיבָּים בּיבְיבָים בּיבְיבָּים בּיבְיבָּים בּיבְיבָּים בּיבְּיבְים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְיבָּים בּיבְיבָּים בּיבְיבָּים בּיבְיבָים בּיבְיבָּים בּיבְיבָּים בּיבְיבָּים בּיבְיבָּים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְיבָּים בּיבְיבָּים בּיבְיבָים בּיבְיבָּים בּיבְיבָּים בּיבְיבָּים בּיבְיבָּים בּיבְיבָים בּיבְיבָּים בּיבְיבָּים בּיבְיבָּים בּיבְיבָים בּיבְיבָּים בְּיבְיבָּים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בְּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְיבּים בּיבְיבָים בּבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְיבָּים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְיבָים בּיבְים בּיבְיבּים בּיבְיבָים בּיבְיבָּים בּיבְיבּ

- אַג-מִלוַמָּם וֹנְתַּּדְ מַפְּנוּ בִּעָּרָג בַּמִּבְצָּר מִפְּנִג יַתְּבָּג בַאַבָּג Tayınım of Heb. ushim. אַנוּיין אָניוּרוּ נַחָלִץ שָׁנִי אַנִי לְּנִיִּ יִשְׁרָאַלְעָ אַעָּיִר אָרָרִי אַנָים אַנייה אַנוּ אַנייה אָרָר אַנייה אַנייה אַנייה אַנייה אַנייה אָנייה אַנייה אָנייה אַנייה אַנייה אָנייה אַנייה אָנייה אַנייה אָנייה אַנייה אַניייה אַנייה אַנייה אַנייה אַני
- אנה גָאַל אַנעון to ont homes until the We will not return to our homes until the
- מֹלְבֶּר הַיּנְהָן מִוֹנְחַה: ather i ng share a share a share mith them in But we will not have a share with them in the
- ot og uoy îi, sini ob uoy îi". Madi ot biss səsoM סג וַלְאמֶר צְּלֵינֶה מֹשֶׂה אִם־תַּעְשִׁין אֶת־תַּדְבֶר הַזֶּה אִם־תַּקְצֶנִּ לִפְנֶי
- אַניאג'בער אַניראָנָילן לָפַנָּג יַאוֹרָא. אַניאג'בער אַניריאָנילין אַלידיר אָר הוֹלַבי לַכָּם בַּלְידָילָה אַל

- ושבעים אַלף וַחַמשת אַלפים:
- ניְהיֹּ הַמַּלְּעוֹת יַתַר הַבָּוֹ אֲשֶׁר בְּזָזֵוּ עָם הַצְּבָא צֹאן שַשׁ־מָאוֹת אַלֶּף 32 The amount of booty, other than the spoil that the troops had plundered, came to 675,000 sheep.
- - :תְּמִלְים אָחָד וְשִׁשִׁים אָלֶף 34 61,000 asses,
- משלב זַכר כִּל־זֶּפְשׁ שוֹנִים 35 and a total of 32,000 human beings, namely, the ושלשים אלף:
- ושלשים אלף ושבעת אַלפים וחמש מאות:
 - מאות חמש של מאות מאות מקרה מן זיהי המכס ליהוה מרהצאן שש מאות חמש ושבעים: 37 and ההי levy from the sheep was 675;
- מותיים שלשים אלף וחמש מאות ומכסם ליהוה אחד וששים: 39 the asses came to 30,500, from which יהוהי levy

- יהוה את־משה:
- אַלפים וַחֲמֵשׁ מֵאִוֹת:

 - :חַמֵש מַאוֹת אַלֶּף וַחֲמֵש מַאוֹת 45 30,500 asses,
- - וַיָּלֶח משה ממחצת בּנֵי־יִשׁרָאַל אַת־הַאַחוֹ אַחַד מן־הַחַמשׁים מן־הַאָדָם וּמן־הַבַּהַמָה וַיִּתֹּן אתם לְלוֹיִם שמרי משמרת משכן יהוה כאשר צוה יהוה את־משה:
- 48 וַיָּקַרְבוּ אַל־מֹשֵׁה הַפַּקַדִּים אֲשֵׁר לְאַלְפִי הַצַבַא שַׁרַי הָאַלְפִים וְשַׁרַי :המאות
 - בַיַדֵנוּ וַלֹא־נַפַקד מַמֵנוּ אִישׁ:

- :בקר שנים ושבעים אלף: 33 72,000 head of cattle,
 - - females (females See note at 30.4.) who had not had carnal relations.
- וְתָּלֶת הַלֶּלֶה הַבְּצְאַ מַסְפָּר הַצֵּאון שַׁלְשׁ־מַאָּוֹת אֲלֶךֶּ הַנְּצִאִים בְצִבְא מַסְפָּר הַצֵּאון שַׁלְשׁ־מַאָּוֹת אֲלֶךֶּ זֹנְיּצְאִים בְצִבְא מַסְפָּר הַצֵּאון שַׁלְשׁ־מַאָּוֹת אֲלֶךֶּ הַיֹּצְאִים בְצִבְא מַסְפָּר הַצֵּאון שַׁלְשׁ־מַאָּוֹת אֲלֶךֶּ the campaign [was as follows]: The number of sheep was 337,500,

 - מוליהוה שנים ושבעים: 38 the cattle came to 36,000, from which הוהי 's levy was 72;
 - was 61.
- נפש אלם משה עשר אלף ומכסם ליהוה שנים ושלשים נפש: 40 And the number of human beings was 16,000, from which הוהי's levy was 32.
 - בּוָה בְּאַשֶּׁר צַּוָּה לַאֶלְעָזֶר הַכֹּהְן כָאֲשֶׁר צַוָּה מֹשֵׁה אֲת־מֶׁכֶסׁ תְרוּמְת יְהוֹה לְאֶלְעָזֶר הַכֹּהְן כַאֲשֶׁר צַוָּה d1 Moses gave the contributions levied for Eleazar the priest, as הוהי had commanded Moses.
- 42 וממחצית בני ישראל אשר חצה משה מן־האנשים הצבאים: As for the half-share of the other Israelites, which Moses withdrew from those who had taken the
- נתהי מחצת אלף ושלשים אלף שבעת (נתהי מחצת המודעה לו ווה להשלשים אלף ושלשים אלף שבעת (נתהי מחצת that half-share of the community consisted of 337,500 sheep.
 - ים אלף: 44 36,000 head of cattle.
 - :46 and 16,000 human beings.
 - 47 From this half-share of the Israelites, Moses withheld one in every fifty humans and animals; and he gave them to the Levites, who attended to the duties of הוהי's Tabernacle, as הוהי had commanded Moses.
 - The commanders of the troop divisions, the officers of thousands and the officers of hundreds, approached Moses.
 - דיי אָעשר אַנשי הַמַּלְחְמָה אֲשֶר 149 They said to Moses, "Your servants have made a check of the warriors in our charge, and not one of us is missing.

- אַצעָדָה וְצַמִיד 50. So we have brought as an offering to הוהי such טַבַעת ענֵיל וַכוּמֵז לְכַפַּר עַל־נַפְשׂתִינוּ לְפַנֵי יְהוָה:
 - articles of gold as each of us came upon: armlets, bracelets, signet rings, earrings, and pendants, (pendants Meaning of Heb. kumaz uncertain; cf. Exod. 35.22.) that expiation may be made for our persons before הוהי."
- ביקו את-הזהב מאתם כל כלי מעשה: 51 Moses and Eleazar the priest accepted the gold
- שבע־מַאוֹת וַחַמשִׁים שַקל מַאָל שַׁרֵי הָאַלְפִים וּמַאָת שַׁרֵי הַמַאוֹת:
- from them, all kinds of wrought articles. אַלף אַער אַלף 52. All the gold that was offered by the officers of thousands and the officers of hundreds as a contribution to הוהי came to 16,750 shekels.—

 - אנשי הצבא בווו איש לו: 53 But in the ranks, everyone kept his booty for himself.—
- וַיָבאוּ אתוֹ אַל־אָהֵל מועד זכרון לבני־ישראַל לפני יהוה:
- יהמאַלפִים הָהמאָל אי הַאַלפִים הָהמאָת שָׁרָי הָאַלפִים הָהמאָת עוֹרָי הָאַלפִים הָהמאָת שָׁרָי הָאַלפִים הָהמאָת 54 So Moses and Eleazar the priest accepted the gold from the officers of thousands and the officers of hundreds and brought it to the Tent of Meeting, as a reminder in behalf of the Israelites before הוהי.

- ן הַמְקנָה וּ הַבָּ הַיַּה לִבְנַי רְאוּבָן וְלָבְנֵי־גָד עָצְוּם מְאֶד וַיִּרְאוּ אֶת־אָרֶץ 1 יעזר ואת־ארץ גלעד והנה המקום מקום מקנה:
 - 2 וַיָּבָאוּ בַנֵי־גַד וּבַנֵי רָאוּבַן וַיֹאמרָוּ אֵל־מֹשֵׁה וְאֵל־אֵלְעָזַר הַכֹּהֹן וִאֵל־נִשֹּׁיאֵי הַעֲדָה לֵאמִר:
 - 3 עטרות ודיבן ויַעזַר ונִמרָה וחשבון ואַלעלָה ושבם ונבו ובען:
- הַאָּרֵץ אֲשֵּׂר הַכָּה יִהֹוָהֹ לִפְנֵי עָדָת יִשֹּׁרָאֵל אֲרֵץ מִקְנָה הַוֹא וַלַעַבְדֵיךָ מַקנַה: have cattle.

here?

- ויאמרו אם־מצאנו חַן בעיניך יַתון אַת־האַרֵץ הואת לעבדיך לאַחוַה אַל־תַעַבַרָנוּ אַת־הַיַּרְדָּן:
- 6 וַיָּאמֶר מֹשֶׁה לְבנֵי־נֶד וַלְבנֵי רָאוֹבֶן הָאַחֵיכֶם יָבֹאוֹ לְמַלְחַמָּה וָאָתַם
- וַלָמָה)תנואון(]תנִיאוּן[אֶת־לֶב בְּנֵי יִשֹׁרָאַל מֵעבר אֵל־הָאָרֵץ אֲשֵׂר־נָתְן לָהֵם יִהֹוָה:
 - 8 כה עשו אַבתַיכָם בַּשַלְחַי אתם מקדַש בַּרנַע לַרְאוֹת אַת־הַאָרֵץ:
 - ויעלו עד־נחל אשכול ויראוֹ את־הארץ ויניאו את־לב בני ישראל לבלתי־בא אַל־האַרץ אַשר־נתן להם יהנה:

- The Reubenites and the Gadites owned cattle in very great numbers. Noting that the lands of Jazer and Gilead were a region suitable for cattle.
- the Gadite and Reubenite [leaders] came to Moses, Eleazar the priest, and the chieftains of the community, and said,
- "Ataroth, Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo, and Beon-
- the land that הוהי has conquered for the community of Israel—is cattle country, and your servants It would be a favor to us," they continued, "if
- holding; do not move us across the Jordan." Moses replied to the Gadites and the Reubenites, "Are your brothers to go to war while you stay

this land were given to your servants as a

- Why will you turn the minds of the Israelites from crossing into the land that הוהי has given them?
- That is what your fathers did when I sent them from Kadesh-barnea to survey the land.
- After going up to the wadi Eshcol and surveying the land, they turned the minds of the Israelites from invading the land that הוהי had given them.